



भारत सरकार / Government of India  
केन्द्रीय जल आयोग / Central Water Commission  
राष्ट्रीय जल अकादमी / National Water Academy



No. D-29014/2/2014/NWA/ 4550-55

Dated – 08.06.2018

निविदा सूचना

भारत के राष्ट्रपति की तरफ से, राष्ट्रीय जल अकादमी, केन्द्रीय जल आयोग, पुणे संलग्न प्रपत्र में निर्दिष्ट सामान की आपूर्ति हेतु मुहरबंद निविदा प्राधिकृत/ स्थापित व्यापारियों से निचे दिए हुए निबंधन एवं शर्तों के अंतर्गत आमंत्रित करता है। On behalf of President of India, Deputy Director (A&C), National Water Academy, CWC, Pune invites sealed quotations for following work under the Terms and Conditions given below.

Sl. No.	कार्य का विवरण	अनुमानित मात्रा	दर	कुल राशी
1.	Printing of certificates – Paper –IVORY WHITE -300 GSM colour Screen printing with printing of names on individual certificates Size – 11” X 8” (35 Training programs per year x 30 Participants x 2 Years)	2100 Nos. ( 2 x 1050)		

निबंधन एवं शर्तों

1. राष्ट्रीय जल अकादमी, पुणे औसतन हर साल 35 प्रशिक्षण कार्यक्रम आयोजित करता है एवं प्रत्येक प्रशिक्षण कार्यक्रम में 30 प्रशिक्षणार्थी भाग लेते हैं। On an average, this academy organizes around 35 training programs each having 30 trainee officers, in a financial year.
2. लिफाफा जिसमें मोहोरबंद निविदा डाली हो साथ में लिफाफे पर “प्रमाणपत्र छपाई हेतु निविदा” स्पष्ट रूप से लिखा हो, उप निदेशक (प्रशासन एवं समंवय), राष्ट्रीय जल अकादमी, पुणे को भेजनी होगी। The sealed envelope containing the quotation should be super scribed as “**Quotation for Printing of Certificates**” and addressed to the Deputy Director (A&C), National Water Academy, CWC, Khadakwasla R.S., Pune – 411 024.
3. उपर्युक्त कार्य के लिए दर अनुबंध दो साल के लिए वैध रहेंगे। किंतु राष्ट्रीय जल अकादमी, पुणे यह अवधि छह महिनो तक बढ़ाने का अधिकार रखता है। अतः ठेकेदारों के लिए यह अनिवार्य है के वे उक्त सेवा को बढ़ाई गई अवधि के लिए निर्धारित दर से ही जारी रखे। The rate contract shall remain valid for a period of Two years. However, NWA reserves to extend the contract by 6 (Six) months and it will be obligatory on the part of contractor to carry out the undertaken work for extended period also under the same rate and terms and conditions.

Khadakwasla, Sinhagad Road, Pune – 411 024

Phone : 020-24381212, Fax : 020-24380110, Website : nwa.mah.nic.in, E-mail : [nwa.mah@nic.in](mailto:nwa.mah@nic.in)

4. प्रमाण-पत्र का नमूना इस कार्यालय में अवलोकन हेतु उपलब्ध है। निविदा सादर करने के पूर्व इस का अवलोकन किया जा सकता है। **The sample of certificate is available with this office. The same may be inspected and accordingly rate may be quoted.**
5. प्रत्येक प्रशिक्षण कार्यक्रम के प्रमाणपत्र का डिजाईन भिन्न होगा। सामान्यतः प्रमाणपत्र छपाई का कार्य कार्यादेश के जारी किए जाने के 3 दिन भीतर पूर्ण करना आवश्यक होगा। कुछ परिस्थितियों में यह कार्य दो दिन के भीतर करना भी आवश्यक है। **The designing of certificate for each course may vary. The printing work shall have to be completed normally within 3 days after placing order .However, in certain circumstances the work shall have to be completed within 2 days.**
6. इस कार्यालय द्वारा भेजा गया प्रमाण-पत्र का डिजाईन कॉपी राईट के तहत किसी अन्य कार्य के लिए प्रयोग में नहीं लिया जाएगा तथा इस का दुरुपयोग नहीं किया जाएगा। **The design and material are copy right of NWA and should not be misused/reproduced anywhere.**
7. निविदाएं दिनांक 22.06.2018 के शाम 4.00 बजे तक स्वीकृत की जाएगी एवं प्राप्त निविदाएं उसी दिन शाम 04.30 को सभी फर्म के प्रतिनिधियों के समक्ष खोली जाएगी। **You are requested to submit your offer latest by 1600 hrs. on 22.06.2018. The quotations received shall be opened at 1630 hrs. of 22.06.2018 in the presence of bidder or their representatives, whoever choose to be present.**
8. निविदा दर में सभी कर समाविष्ट होने चाहिए। इस संबंध में कोई अन्य भुगतान नहीं किया जाएगा। **All duties, taxes and other levies, payable by the supplier/contractor under contract shall be included in the total price, No extra payment on any account shall be made.**
9. निविदा दर अंकों एवं शब्दों में साफ साफ लिखा होना चाहिए। यदि कोई संशोधन हो, तो उसे साक्षात्कृत कर पुनः लिखना चाहिए। **The rate should be indicated in both figures and words. Corrections / overwriting if any in the quotation shall be made by initialing, dating and re-writing.**
10. बीजक (तीन प्रतियों में) प्राप्ति के पश्चात 20 दिन के भीतर भुगतान NEFT के द्वारा किया जाएगा। **The full and final payment will be made within 20 days after completion of the work on submission of pre-receipted bills in triplicate, whichever is later, through NEFT**
11. उपर्युक्त दर्शायी गई मात्रा केवल सूचक है। इस में संशोधन हो सकता है। **The quantity mentioned is tentative and is likely to vary.**
12. निविदा के साथ बकाया रकम रूप 1,000/- मॉग पत्र/ भुगतान आदेश संलग्नित करना अनिवार्य है। बयाना राशी के बीना सादर की गई निविदा स्वीकृत नहीं कि जाएगी। **The earnest money Deposit of Rs. 1,000/- (Rs. One Thousand only) shall have to be submitted in the form of Demand Draft/ Pay order along with the quotation. Quotation without EMD Shall be rejected summarily.**
13. सादर की जानेवाली निविदा, निविदा खोलने की तिथि से तीन सप्ताहों तक वैध होनी चाहिए। **The quotation shall remain valid for a period of not less than 3 weeks from the date of opening.**
14. इस कार्यालय में प्राप्त निविदाएं पूर्ण रूप से जांच की जाएगी जैसे की निविदा हस्ताक्षरीत हो तथा नियम एवं शर्तों के अनुसार हो। **The purchaser will evaluate and compare the quotations determined to be substantially responsive i.e. which are properly signed; and conform to the terms and conditions and specifications..**

